



## Указания к руководству

При проведении работ во взрывоопасных областях безопасность персонала и систем зависит от соблюдения соответствующих предписаний по безопасности. Лица, которым поручены монтаж и техническое обслуживание, несут особую ответственность. Она обусловлена четким знанием действующих предписаний и положений.

В руководстве обобщены наиболее важные меры безопасности. Все лица, работающие с изделием, должны прочесть руководство, чтобы ознакомиться с правильным обращением с изделием.

Сохраняйте руководство, оно должно быть под рукой в течение всего срока службы изделия.

## Описание

Кнопка с подсветкой тип 07-3363-4.../...., используется почти во всех взрывоопасных областях, где необходимо активировать функции машины с помощью нажатия на кнопку и визуально отобразить соответствующее функциональное состояние.

Подключение осуществляется посредством клемм на задней стороне кнопки.

Кнопка с подсветкой рассчитана на комбинирование с различными насадками и корпусом подключения. К насадке она крепится без помощи инструментов.

Насадка для кнопки с подсветкой вставляется в крепежное отверстие взрывобезопасного корпуса, пульта либо панели управления. Благодаря простой установке насадок для кнопки с подсветкой можно обеспечить высокую степень защиты IP.

При использовании в пульте или панели управления в качестве опции можно установить корпус подключения. Она крепится к кнопке с подсветкой двумя винтами.

## Взрывозащита

### ATEX

#### Маркировка

⊕ II 2G Ex de IIC Gb

⊕ I M2 Ex de I Mb

#### Сертификаты испытаний

PTV 97 ATEX 1064 U

### IECEX

#### Маркировка

Ex de IIC Gb

Ex de I Mb

#### Сертификаты испытаний

IECEX PTV 10.0014U

### Температура окружающей среды

от -55 °C до +50 °C (от -67 °F до +122 °F)

или +60 °C (+140 °F),

если U<sub>e</sub> = 12 В - 24 В

### Допущено для зоны

1 и 2

## Технические характеристики

### Степень защиты

Определяется управляющей насадкой и корпусом управляющей станции.

Клеммы: IP 20

С корпусом подключения и насадкой для кнопки с подсветкой: до IP 67

### Масса

прибл. 110 г (0,243 ф.)

### Расчетное напряжение изоляции

300 В

### Потребляемая мощность светозащитного элемента

≤ 1 Вт

### Расчетное рабочее напряжение (U<sub>e</sub>)

AC от 12 В до 250 В

Ta < +50 °C (+122 °F)

DC от 12 В до 60 В

Ta < +50 °C (+122 °F)

AC/DC от 12 В до 24 В

Ta < +60 °C (+140 °F)

### Материал корпуса / метод производства корпуса

Термопласт / литье под давлением

### Контакты

1 размыкающий контакт или 1

замыкающий контакт

AC-15: 1 А, 230 В

DC-13: 0,25 А, 24 В

### Подключение

Клеммы для 2,5 мм<sup>2</sup>, тонкопроволочные

### Осветительный прибор

Светодиод (красный, зеленый, желтый, белый, синий)

### Подсветка

Очень светлая, угол видимости до 180°

### Срок службы

электрический: > 10<sup>5</sup> световых часов

механический: > 10<sup>5</sup> циклов переключения

### переключения Крепление

Заблокировано, байонетный затвор

### Размеры

См. страницу 3

## Указания по безопасности

Кнопка с подсветкой и соответствующая насадка должны использоваться только в пределах указанного диапазона температуры окружающей среды и диапазона использования.

Использование в иных областях, кроме указанных, или изменение изделия иным лицом, кроме изготовителя освобождает компанию BARTEC от ответственности за дефекты и т. п.

В результате неправильной установки возможны сбои в работе или утрата взрывозащиты.

Необходимо соблюдать общие действующие нормы закона и иные обязательные директивы по безопасности труда, предотвращению несчастных случаев и охране окружающей среды.

Перед вводом в эксплуатацию или перед повторным вводом в эксплуатацию необходимо принять во внимание действующие законы и директивы.

Кнопку с подсветкой можно эксплуатировать только в чистом, неповрежденном состоянии. Любая модификация кнопки с подсветкой не допускается.

## Маркировка

Наиболее важные места настоящего руководства обозначены символом:

**ОПАСНО**

ОПАСНО обозначает опасность, которая, если ее не избежать, приводит к летальному исходу или тяжелым травмам.

**ОСТОРОЖНО**

ОСТОРОЖНО обозначает опасность, которая, если ее не избежать, может привести к летальному исходу или тяжелым травмам.

**ВНИМАНИЕ**

ВНИМАНИЕ обозначает опасность, которая, если ее не избежать, может привести к травмам.

**УВЕДОМЛЕНИЕ**

УВЕДОМЛЕНИЕ обозначает меры, которые помогают предотвратить материальный ущерб.

**Указание**

Важные указания и информация по эффективному, экономичному и экологичному обращению с устройством.

## Соблюдаемые стандарты

IEC 60079-0:2007  
EN 60079-0:2009  
IEC/EN 60079-1:2007  
IEC 60079-7:2006  
EN 60079-7:2007  
DIN EN 60068-2-27:2009, 30 G, 18 ms

## Монтаж, Электромонтаж и ввод в эксплуатацию

**ОСТОРОЖНО**

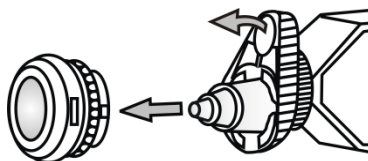
### Опасность травмирования в результате неправильного порядка действий.

- Все работы по монтажу, демонтажу, электромонтажу и вводу в эксплуатацию должны выполняться исключительно уполномоченными специалистами.
- Соблюдать условия, определяемые для каждого отдельного типа установки (для монтажа/с корпусом подключения).
- Использовать соответствующие инструменты.

### Монтаж/демонтаж

Монтаж кнопки с подсветкой:

- Проверьте, чтобы используемая кнопка с подсветкой была исправна (без трещин).
- Установить кнопку с подсветкой на байонетный затвор монтированной насадки для кнопки с подсветкой.
- Прочно соединить кнопку с подсветкой с насадкой, повернув запорный ригель.



**Указание**

Монтаж насадки для кнопки с подсветкой, а также сборка кнопки с подсветкой и насадки для нее описаны в руководстве по эксплуатации управляющих насадок, тип 05-0003-00.../....

### Электромонтаж

#### Для монтажа

Кнопка с подсветкой должен использоваться во взрывоопасных областях группы I и II:

- в соответствующем корпусе, имеющем степень защиты "Ex e" для повышенной безопасности. Необходимо соблюдать изоляционные расстояния согласно стандарту IEC/EN 60079-7, раздел 4.3, раздел 4.4 и таблица 1.
- в корпусе, имеющем иной признанный тип взрывозащиты согласно стандарту IEC/EN 60079-0, раздел 1.

#### С корпусом подключения

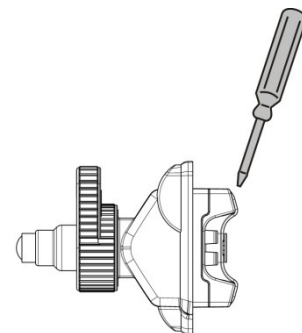
Кнопка с подсветкой должен устанавливаться стационарно и с защитой от механических повреждений.

**Указание**

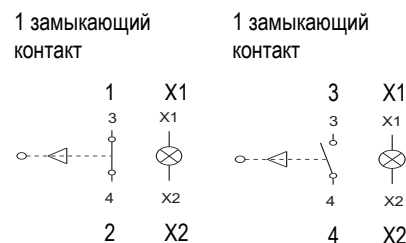
Избегайте емкостной нагрузки за счет параллельно проложенных проводов, а также дополнительного отрицательного теплового воздействия провода.

При подключении провода необходимо соблюдать следующее:

- С провода удалить оболочку длиной 40 мм (1.575 дюймов).
- Удалить изоляцию с жил провода, прим. 6 мм (0.236 дюймов).
- При использовании многожильных или тонких проводов концы провода необходимо подготовить. Запрессовать гильзы для оконцевания жилы при помощи подходящего обжимного инструмента. Поперечные сечения подключения: 0,75-2,5 мм<sup>2</sup> (14-18 AWG).
- Ослабить клеммы.
- Вставить провод под наклоном.
- Клеммы затягивать с максимальным моментом вращения 0,4-0,7 Нм. При этом отвертку держать слегка под наклоном.



Расположение клемм:



### Ввод в эксплуатацию

Перед вводом в эксплуатацию необходимо проверить, что:

- прибор установлен надлежащим образом
- прибор не поврежден
- подключение выполнено надлежащим образом (следить за тем, чтобы жилы примыкали плотно).

## Транспортировка, хранение

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Повреждения кнопки с подсветкой по причине неверной транспортировки или хранения.

Транспортировка и хранение разрешены только в оригинальной упаковке.

## Техническое обслуживание и устранение неисправностей

### ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования в результате неправильного порядка действий.

- Все работы по техобслуживанию и устранению неполадок должны выполняться только уполномоченными специалистами.
- Соблюдайте стандарт IEC/EN 60079-17.

Предприятие, эксплуатирующее кнопку с подсветкой, должно поддерживать ее в работоспособном состоянии, эксплуатировать и контролировать ее надлежащим образом, а также регулярно чистить.

## Работы по техобслуживанию

### ОСТОРОЖНО

Серьезные несчастные случаи из-за поврежденных компонентов.

- Регулярно проверять кнопку с подсветкой, насадку для нее, актуатор, уплотнения и кабели на отсутствие трещин и повреждений.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Повреждения кнопки с подсветкой или насадки к ней по причине неверной очистки.

- Загрязненные кнопки с подсветкой / насадки к ним нельзя очищать при помощи сжатого воздуха.

## Устранение неисправностей

### ОСТОРОЖНО

Серьезные несчастные случаи из-за использования неоригинальных запчастей.

- При замене следует использовать только оригинальные запчасти.

Кнопка с подсветкой повреждена, если блок переключений утратил функцию переключения или перестал гореть светодиод. Поврежденные кнопки с подсветкой ремонту не подлежат. Их следует заменять, придерживаясь данного руководства по эксплуатации.

Поврежденные насадки можно снять со световой кнопки и заменить работающими насадками того же типа.

## Принадлежности, запасные части

### Указание

Кнопка с подсветкой может быть соединена с корпусом подключения. Вся информация о корпусе подключения, а также о его монтаже находится в руководстве по эксплуатации корпуса подключения, номер заказа 05-0042-0050.

Остальные принадлежности и запасные части см. в каталоге BARTEC.

## Утилизация

Компоненты кнопки с подсветкой и насадки имеют металлические и пластиковые детали.

Поэтому при утилизации следует соблюдать законодательные требования, действующие для электролома (напр., утилизация через специальные фирмы по утилизации).

## Адрес сервисного центра

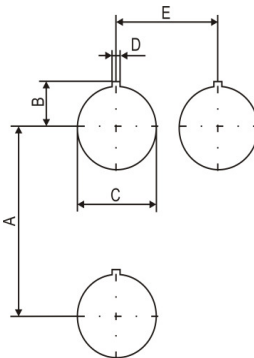
BARTEC GmbH  
Макс-Эйт-Штрассе, 16  
97980, г. Бад Мергентхайм  
Германия  
Тел.: +49 7931 597-0  
Факс: +49 7931 597-119

## Шаг раstra при монтаже

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Неисправность установки по причине неверного шага раstra при монтаже.

- Минимальные расстояния крепежных отверстий не должны быть меньше указанных.

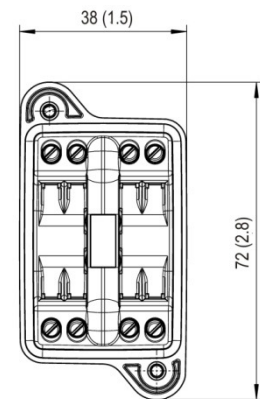
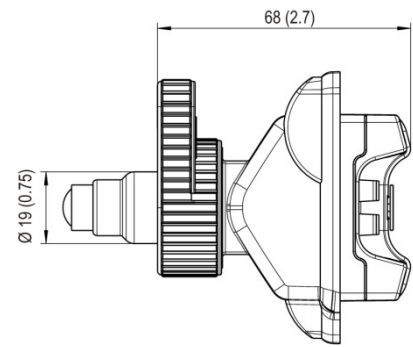


### Размеры:

	мм	дюймах
A*	70	2.8
B	16,5	0.65
C	∅ 30,3	∅ 1.9
D	3	0.12
E*	40	1.6

\*Рекомендуемое расстояние до грибовидной кнопки, грибовидной кнопки и грибовидной кнопки: 100 мм (3.9 дюймов).

## Размеры в мм (дюймах)



Erklärung der Konformität  
Declaration of Conformity  
Attestation de conformité

N<sup>o</sup> 01-3363-7C0001

**BARTEC**

BARTEC GmbH  
Max-Eyth-Straße 16  
97980 Bad Mergentheim  
Germany

Wir	We	Nous
<b>BARTEC GmbH,</b>		
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt	declare under our sole responsibility that the product	attestons sous notre seule responsabilité que le produit
<b>Leuchttaster mit Klemmen</b>	<b>Illuminated button with terminals</b>	<b>Bouton possoir lumineux avec bornes</b>

**Typ 07-3363-4\*\*\*/\***

auf das sich diese Erklärung bezieht den Anforderungen der folgenden Richtlinien (RL) entspricht	to which this declaration relates is in accordance with the provision of the following directives (D)	se référant à cette attestation correspond aux dispositions des directives (D) suivantes
<b>ATEX-Richtlinie 94/9/EG</b>	<b>ATEX-Directive 94/9/EC</b>	<b>ATEX-Directive 94/9/CE</b>
und mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt	and is in conformity with the following standards or other normative documents	et est conforme aux normes ou documents normatifs ci-dessous

**EN 60079-0 :2009**                      **EN 60079-1 :2007**                      **EN 60079-7 :2007**

**EN 60068-2-27 :2009, 30 G 18 ms**

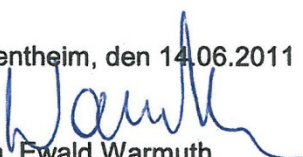
<b>Kennzeichnung</b>	<b>Marking</b>	<b>Marquage</b>
<b>II 2 G Ex de IIC Gb</b> <b>I M2 Ex de I Mb</b>		

<b>Verfahren der EG-Baumusterprüfung / Benannte Stelle</b>	<b>Procedure of EC-Type Examination / Notified Body</b>	<b>Procédure d'examen CE de type / Organisme Notifié</b>
--	---	--

**PTB 97 ATEX 1064 U**

**0102 PTB, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, D**

**0044**

Bad Mergentheim, den 14.06.2011  
  
ppa. Ewald Warmuth  
Geschäftsleitung / General Manager

01-3363-7D0002-03/11-STVT-308486

03-0383-0289